



Jakub Morawa

📍 **Home** : ul. Drozdów 57, 43-100, Tychy, Poland

✉ **Email**: morawa@morawa.pl 📞 **Phone**: (+48) 501755454

🌐 **Website**: www.morawa.pl

Date of birth: 21/07/1981 **Nationality**: Polish

ABOUT ME

Experienced translator and localization specialist with over 18 years of expertise in technical, legal, and audiovisual translations. Adept at managing complex projects under tight deadlines while delivering high-quality results. Proficient in multiple CAT tools and well-versed in software localization and subtitling.

WORK EXPERIENCE

[06/2018 – Current]

Subtitler / Voice-over translator

Several media localization providers

- Created and quality-checked subtitles for major streaming platforms.
- Worked on various content types, including feature films, documentaries, animations, and reality shows.
- Ensured adherence to cultural and linguistic nuances across languages.
- Skilled in subtitles, SDH, AD, template creation, spotting and recutting
- Translated content for voice-over (lector)

Notable partners include: Iyuno/SDI, GloZ, Hiventy, Studio Publishing

[08/2006 – Current]

Technical and Legal Translator

Various translation agencies and individual clients

Delivered accurate translations and localization services for leading companies and translation agencies worldwide.

Technical translations:

- conventional generation and wind power plants
- industrial chemistry
- construction industry
- automotive industry
- IT, telecommunications and computer networks,
- localization of software and websites
- logistics and freight forwarding,
- H&S

Legal translations:

- public procurement
- agreements and contracts
- patents

Other:

- video games localization
- real properties
- marketing
- children's books

Collaborated with leading clients such as ASUS, SDL, Summa Lingua Technologies, LionBridge, TopTranslation and more.

[09/2001 – 08/2006] **English language teacher**

Various language schools

City: Tychy | **Country:** Poland

Taught English to children, teens and adults, from beginner to advanced level in several language schools.

EDUCATION AND TRAINING

[10/2006 – 06/2007] **Graduate Diploma in Translation**

The Translation Studies Center

City: Sosnowiec | **Country:** Poland |

[10/2004 – 06/2005] **Graduate Diploma in Marketing, PR and Business Studies**

University of Silesia

City: Katowice | **Country:** Poland |

[10/2003 – 06/2005] **MA in English**

University of Silesia

City: Katowice | **Country:** Poland |

[10/2000 – 06/2003] **BA in English**

University of Silesia

City: Katowice | **Country:** Poland |

LANGUAGE SKILLS

Mother tongue(s): Polish **Other language(s):** English , German , Russian

DIGITAL SKILLS

My Digital Skills

Microsoft Office (Outlook, Excel, Word, PowerPoint) | DTP | CAT Tools (SDL Trados, MemoQ) | Subtitling Software (GTS, Ooona, Subtitle Edit)

ACHIEVEMENTS

A successful entrepreneur

- Successfully managed a one-man translation business since 2011.
 - Translated several thousands of pages of technical and legal documents annually.
 - Translated over 5 books for a children's book series.
 - Participated in the localization of globally recognized software and entertainment projects.
-

HOBBIES AND INTERESTS

Never bored!

- Avid reader with a passion for music, playing the guitar, bass, and harmonica.
 - Enthusiast of snowboarding, photography, and video gaming, proud owner of several gaming consoles.
-

ORGANIZATIONS

[Current] **Member of Subtle - The Subtitlers' Association**

[Current] **Member of the Polish Society of Sworn and Specialized Translators**
